



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Neuentdeckte altsaechsische Psalmenfragmente aus der Karolingerzeit

Kleczkowski, Adam

Krakowie, 1923/1926

I. Vokalische Deklination:

[urn:nbn:de:hbz:466:1-67978](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-67978)

FLEXION.

Die ganze Flexion ist in unseren Fragmenten gut sächsisch, aber aus der Vergleichung dieser Formen mit verschiedenen as. Denkmälern läßt sich für die nähere Lokalisierung unserer Psalmen nichts Sicheres gewinnen. cf. *o-/ā-* Deklination, schwache Deklination, Pronomen personale, anaphoricum, demonstrativum, Verbum.

Sonst kann man mehrere fränkische Formen nachweisen, auch manche ingwäonische Einflüsse, aber nichts speziell Friesisches.

Deklination.

Vokalische (starke) Deklination.

o- Stämme.

§ 94. Maskulina sind: *ād*, *-boum*, *dag*, *dōd* (*u-* St.), *fal* (*i-* St.), *fūnd* (*nd-* St.), *frīthof*, *geist*, *hēlegdōm*, *himil*, *kelik*, *kunnig*: *kuning*, *mund*, *rēd*, *skolk*, *torn* (masc. oder neutr.) *thiad* (masc. oder neutr.), *thonk*, *wēdar* (*u-* St.), *wīsdōm*.

n. sg. *drohtin*, *god*, *kunnig*: *kuning*, *skolk*, *torn*.

g. *dot-thes*, *drohtines*, *godes*, *helegdomes*, *uuisdomes*.

d. *dothe*: *doðe*, *drohtine*, *falle*, [*frit*]houe, *geiste*, *himile*, *munde*.

a. *kelik*, *red*; *drohtin*: *drahtin*: *drohtine*: *drohtinen*.

v. *drohtin*.

n. pl. *ādas*, *thonkas*.

g. [*ueth*]ar[a].

d. *daegun*, *frithouun*.

a. *ceder-boumas*, *fiundas*, [*re*]das, *thonkas*.

Anm. 1. *-e:en* im acc. sg., wie die Eigennamen cf. G. §§ 297₁, 330₄, ahd. *truhtīn*: *truhtīnan*, Br., Ahd. Gr. § 195₁.

Anm. 2. Ähnlich as.: n. acc. sg. *dag*, g. *dages*: *dagas*, d. *dage*, n. acc. pl. *dagos*: *dagas*, g. *dago*: *daga*, d. *dagum*, *dagun*, *dagom*, *tagon*.

Anm. 3. Für die Lokalisierung unserer Fragmente läßt sich aus der *o*- Deklination nichts Sicheres gewinnen: im gen. sg. m. ist *-es* in Bed., Ps., Trierer Seg. B u. Oxf. Gl. die alleinherrschende Form; im d. sg. *-e* in Ps., Wien. Seg., Lam. u. Wien. Gl.; im nom. acc. pl. herrscht *-as* allein im Ind., in den Lam., Oxf., Petr. u. Wien. Gl., dagegen in M₈, C₉, Gen.₂, Fr. H₁; im gen. *-a*? (wie auch *enh[orn]a*) einigemal in Gen., M, Fr. H., Gand. Pl., sowie 1 mal in C; im dat. *-un* wie in M, V, Gen., Oxf., Lam. u. Wien. Gl. u. Hild., dagegen *-on* in C u. in den übrigen kl. Denkmälern.

Anm. 4. Die ursprüngliche Endung des dat. pl. *-um* erscheint in unseren Fragmenten nicht mehr, sonst nur noch einigemal in M u. Gen., 1 mal in Hild., *-om* vereinzelt in P, V u. Gen.; die paar *-um*, *-om* von C sind jedoch eher Schreibfehler; chronologisch steht fest, daß das sächsische Taufgelöbniß (etwa 790), wo *-um* 3 mal vorkommt, bedeutend älter sein muß als unsere Fragmente, wo *-un* allein herrscht; aber die vereinzelt *m*-Formen in so umfangreichen Denkmälern wie Heliand u. Genesis sprechen nicht gegen die Gleichzeitigkeit der as. Bibeldichtungen u. unserer Psalmen.

Anm. 5. Afries. herrscht im n. acc. pl. die Endung *-ar*, das den andern germ. Sprachen u. auch unseren Fragmenten gänzlich fehlt; im gen. pl. *-a*, im dat. *-um*; der Sg. ist zwar ähnlich, aber nicht charakteristisch. S. § 152.

G. §§ 297, 298, H. §§ 264—269.

§ 95. Neutra sind: *bihēt*: *gihēt*, *ēn-horn* (u- St.?), *gibod*, *hars*, *hūs*, *bede-hūs*, *kalf* (o-: s- St.), *kind*, *lēđ*: *leid*, *liaht*, *lof*, *met*, *opper*, *reht*, *torn* (neutr. oder masc.), *thiad* (neutr. oder masc.), *wazer*, *werk*, *word*.

n. sg. *hars*, [*kind*] *liaht*, *lof*, *opper*, *reht*, *torn* (?).

g. *huses*, *lobes*.

d. *bedehuse*, *huse*, *me[te]*.

a. *leid*.

n. pl. *kind*, *lēđ*.

g. *enh orn]a*.

d. *gibodun*.

a. [*b]ihet*: [*g]ihet*, *kind*, *uuazer*: *uuaz[er]*, *uuerk*, *uuord*; *kaluir(u)*.

Ebenso as.: n. a. sg. *word*, g. *wordes*, d. *worde*; n. a. pl. *word*, g. *wordo*, -a selten, d. *wordum*, -un; n. a. *graβu*: die alten *es-:is*-St. haben -er:-ir im n. acc. pl. *ehir*, *huaner*. G. §§ 297, 299, 300, H. §§ 264, 270—273. Ähnlich auch im Afries. S. § 152.

jo- Stämme.

§ 96. Maskulina sind: *biscirmiri*, *gināderi*, *helpheri*, *wald* (u-, i-, o-, jo- St.), *anagin* (?).

n. sg. *biscimiri*, *ginaderi*, *helpheri*, *anagin* (?) hd., g. *uualdies*, d. *anaginne* (?) hd.

Neutra: *anagin* (?) hd. cf. as. *anaginni* Kl., *anagin* st.n. Helj., *erβiđi*, *erβi*, *gibend* (?), ohne -i cf. ahd. *gibenti*, *kunni*, *rīki*, *thiusternussi* (neutr. der jo- Dekl., fem. der ī- Dekl.), *urdēli*.

n. sg. *kunni*, *anagin*; d. *anaginne* (hd.); *rikie*, *kunni*; *urdeli*; acc. *erβiθi*; d. pl. *thiusternusiun*; a. *gibend* (nach d. o- St.).

Ähnlich as. n. acc. sg. *hirdi*, *kunni*, *net*, g. *hirdies*, d. *hirdie*, *kunnie* (-i aus den i- St.). n. a. pl. *kunni*, *netti*, d. *kunniun*, *nettiun*. G. §§ 301—304, H. §§ 274—278.

ā- Stämme.

§ 97. Feminina: *ēra*, *erde*, *flōd* (ā, u?) cf. § 101, *forhta*, *gināde*, *raste*, *seliđe*, *siale:sele*, -*somiđe*, *stemne*.

n. sg. *ginođe*, *sele:siale*, *stemne*; *forhta*; dat. *erthu*, *ginađu*, *seliθu*; -*somiđu*: -*somiđi* (i- St.); acc. *aerde*, *raste:raeste*, *siale:sele*, *a(e)ra*; acc. pl. *sele*, *flode*.

Ähnlich as. n. sg. *geβa*, -e, dat. *geβu*, acc. *geβa*, -e; acc. pl. *geβa*, -e.

Anm. 1. *ēwe*, *frēse* haben Formen der n-Stämme: *an euun* in *aeternum*, *freson pericula* acc. pl.

Anm. 2. *thiad* gens ist masculinum oder neutrum geworden: *thiad thesthe*.

Anm. 3. Bei *thi...* ancillae kann man nicht feststellen, ob der gen. **thiue* (ā-St.) oder **thiun* (n-St.), der nom. **thiu* oder **thiue* lautet. cf. § 102₂.

Ebenso as. G. §§ 306—308, H. §§ 282—284; afries. sg. n. -e:θ, g. -e:-i:-a, d. -e:-i:-a, acc. -e:-i; pl. n. a. -a:-e:θ, g. -a:-ena, d. -um:-on... S. § 153.

jā- Stämme.

§ 98. *forhtia*:*forhtta* eher *forhta* (ā- St.), *hell*:*hella* Hölle, *wōstenne*:*wōstunne* (fr.?): n. sg. *forht(i)a*:*forhtta*:*forhta*, gen. *helli* (i- St.), dat. *helliu*; *miniu* cf. ī- St., acc. *uuoste(nn)e*:*uuostu(n)n[e]* wegen des *e* (für as. -*ia*) entweder hochdeutsch. u. sehr alt, oder es kann auch ingw. -*e* für fr. -*a* eine spätere Lautsubstitution sein.

Anm. 1. Im Ahd. sind die Formen auf -*e* im n. a. sg., n. a. pl. die ältesten (*sunte*), sie sind in den ältesten Glossen die Regel; schon Ende des 8. Jh.'s werden sie durch die auf -*ea*, -*ia* verdrängt. Br., Ahd. Gr. § 209 Anm. 3, § 58 Anm. 1.

Ebenso as. G. § 309, H. § 285.

Feminina auf ī.

§ 99. *geginwardi*, *gōdliki*, *hēli* Heil, *mihillichi*, *mini* (← *menigī*), *thiusternussi* cf. neutra der jo- St., *unwerđnussi*.

n. sg. *godliki*, g. *heli*, d. *geginuuardi*, *heli*, *mihillichi*, *unuerđnussi*; *miniu* nach den jā- St., acc. *godliki*, dat. pl. *thiusternusiun*.

Ähnlich as.: n. a. sg. *huldi*, g. d. *huldī*, d. pl. *huldion*.

G. §§ 311, 312, H. §§ 293, 294.

i- Stämme.

§ 100. Langsilbige.

Maskulina: *fōz*, *liud*, *trēni* pl.

n. sg. *liud*, g. *liudes*, d. *liude*, g. pl. *liudia*, d. *traeniun*, acc. *fozi*.

Feminina: *er̄bithi*?, *fornumft*, *gihuht*:*gihuft*, *kraft*, *tīd*, *ūtfard*, *werald*.

n. sg. *fornumft*; g. *gihuhti*, *krafti*, *ueralddi*; d. *gihufti*, *krafti*, *utfardi*; *tidiu* nach den jā- St.; -*somiđi*:*-somiđu* cf. ā- St.; acc. *uerald*; g. pl. *kraftia*, acc. pl. *krafti*; *an ueraldiu* in saecula acc. pl. wie neutrum der jo- St.

Anm. 1. *er̄bithi* tribulationem ist entweder acc. sg. der fem. der i- St. nach der Analogie zu den kurzsilbigen wie as. *stedi*, oder neutr. der jo- St., oder aber acc. pl. der langsilbigen feminina der i- St., cf. as. *arabēdi*, *arbēdi*, *ar̄bidi* st. n. Helj., nicht femin., cf. as. *arabēd*, *arbēd*, *ar̄bid* st. f. Helj.

Ebenso as. G. §§ 313—323, H. §§ 287—299. Ähnlich obwohl mit Neuerungen afries. S. § 154.

u- Stämme.

§ 101. Nur in einer einzigen Form *sunu* ist die alte Flexion bewahrt, sonst sind die kurzsilbigen u. langsilbigen zu anderen Stämmen übergetreten u. zwar teils zu der *o/ā*-, teils zu der *jo*-Deklination.

Kurzsilbige Maskulina: *frīdu, sunu*, ebenso as.; d. sg. *frīdie*, as. *frīde* C, M, *frēthu* Ps.; n. sg. *sunu*, d. sg. *sunie*, as. *suno, sunu, suni, sunie* M, C.

Langsilbige Maskulina *dōd* (*o*), ebenso as.: g. *dot-thes*, d. *dōde*; *wald* (*jo*), as. *wald* (*o*): *uualdies*; *wethar* (*o*), ebenso as.: g. pl. [*uu*]*e*-(*th*)*a*(*r*)[*a*] as. *wetharo*; Femininum *flōd* (*ā*): acc. pl. *flode* cf. § 97, as. *flōd* f. m., n. pl. *flōd* C M.

Ebenso as. G. §§ 324—329, H. §§ 300—306. Ähnlich im Afries., wo aber die *u*-Deklination besser bewahrt wird.

Konsonantische Deklination.

n- Stämme (schwache Deklination).

§ 102. Maskulina: *noma*: *nomo*?, as *nomo*, -*a*, *ēwa*: *ēwo*? cf. *ēwa* f.: dat. sg. *noman*, acc. *noman*, *euun* f.?, *furista*: *furisto*?: g. pl. *furistona*; *wrisio* (*jan*- St.): n. sg. *uurisio*. cf. Adjektiva der schwachen Deklination: *liaua, rehta*.

Neutra: *herze*, as. *herta*, -*e*; *ōre*, as. *ōra* C, *ōre* M; *ouge*, as. *ōga*. n. sg. *herze*, acc. *o[r](e)*, g. *herzan*, as. -*en*, -*an*, -*on*, -*un*; acc. pl. *herzan, ougan*, as. -*un*, -*an*, -*on*.

Feminina: *ēwe*: *ēwa* vielleicht *ēwo* masc., *frēse, grōwe, middia*: *middie*?, cf. as. *tunga*, -*e*: d. sg. *middian*, as. -*un*, -*on*, -*an*; acc. sg. *grouun*, as. -*un*, -*on*, -*an*, acc. sg. oder pl. (oder acc. sg. masc.) *euun*; n. pl. *freson*.

Anm. 1. *erde, sele, stemne* gehören zu der *ā*-Deklination.

Anm. 2. Bei *thi*... ancillae läßt sich nicht feststellen, ob der gen. **thiue* (*ā*- St.), oder **thiun* (*n*- St.), der nom. **thiu* oder **thiue* lautet. cf. § 97.

Anm. 3. Im Afries. hat der n. sg. m. -*a*, d. -*a*, acc. -*a*, gen. pl. -*ena*: -*ana*; n. acc. sg. neutr. -*e*, g. sg. -*a* \Leftarrow -*an*, acc. pl. -*on*, -*ona*, -*ena*, -*ene*; nom. sg. fem. -*e*, d. -*a* \Leftarrow -*an*, acc. -*a*: -*e*, n. pl. -*a*: -*e*. S. § 156.

G. §§ 330—336, H. §§ 307—318.